



## Redefining Women's Work

地下深く潜る炭鉱の仕事、金属を熱する鍛冶場の仕事……

### 出征した男性に代わり、危険な労働を担うウクライナの女性たち

ロシア軍のウクライナ侵攻後、国を守るために数多くのウクライナの男性が出征し、職場を離れた。

男性の長期不在を受け、ウクライナの女性たちは立ち上がった。

ウクライナでは従来、危険を伴う仕事に女性が就くことは法律で禁じられていたが、ロシアの侵攻を受けて戒厳令が発令される中、既存の法律は停止。女性たちは、今まで男性が担ってきた仕事にたくましく取り組んでいる。

ニック・ロバートソン記者の  
発音と話し方の特徴



イギリス英語

速さ: ★☆☆ 発音: ★☆☆

語彙: ★☆☆ 総合: ★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

決して優れた滑舌<sup>かつぜつ</sup>ではないが、ややゆっくりめで、イギリス英語特有の“単語間のリエゾン(音の連結)の少なさ”のおかげで、聞き取りはそこまで困難ではない。米語に比べ文末が上がる抑揚で、独特のメロディーのような印象を残す。



#### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

34

- be at the vanguard [væŋɡɑːrd] 先頭に立つ、先駆者である
- shatter [ʃætər] ~を打ち砕く、一掃する
- martial law [mɑːrjəl lɔː] 戒厳令
- clear A for B [kliər] AがBをすることを認める
- coal mine [kəʊl maɪn] 炭鉱
- conscript [kənskript] ~を徴兵する
- step up [stɛp ʌp] (難局などに)進んで取り組む、挑む
- general mobilization [məʊbəlaɪzəʃən] 総動員
- blacksmith [blæksmiθ] 鍛冶職人
- serve [sɜːrv] 軍務に服する、従軍する

ナチユミシ ユツクシ  
**(35) (39) 徴兵された男性炭鉱夫の代わりに**

In a man's world,/ war is changing everything.// Tetiana is at the vanguard,/ shattering Ukrainian coal-mining history,/ a woman on her way to work 1,000 feet underground.// She used to work above ground,/ but when miners got called up to fight/ and martial law cleared women for dangerous jobs,/ she jumped at a job deep in the mine.//

“I always wanted to work here,/ but girls were not allowed.// When many men were conscripted,/ the mine had to keep working,/ so to protect our country,/ the girls stepped up.”// (Tetiana, coal miner, through interpreter)



以前から炭鉱で働きたかったと語るテチアナさん(上)。男性の多くが招集され、今までは男性専門だった仕事を女性が進んで引き受けている(下)

**redefine:**  
 《タイトル》～を再定義する、～についての基本的な考え方を改める  
**be at the vanguard:**  
 先頭に立つ、先駆者である  
**shatter:**  
 ～を打ち砕く、一掃する  
**coal-mining:**  
 炭鉱の、石炭鉱業の  
**(be) on one's way to work:**  
 仕事に行く途中である  
**underground:**  
 ①地下で ②地下の  
**used to do:**  
 かつては～していた  
**above ground:**  
 地上で  
**(coal) miner:**  
 炭鉱労働者  
**call...up to fight:**  
 …を戦争に招集する、動員する  
**martial law:**  
 戒厳令  
**clear A for B:**  
 AがBをすることを認める  
**dangerous:**  
 危険な  
**jump at:**  
 (チャンスなどに) 飛びつく  
**(coal) mine:**  
 炭鉱  
**girl:**  
 《話》(年齢を問わず) 女性  
**be not allowed:**  
 (主語の) 入場や参加が禁じられている、許されていない  
**conscript:**  
 ～を徴兵する  
**step up:**  
 (難局などに) 進んで取り組む、挑む  
**interpreter:**  
 通訳者

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

ある男性中心の社会では/ 戦争が全てを変えています。// (女性の) テチアナさんは先頭に立って/ ウクライナの石炭鉱業の歴史を塗り替えています/ 女性ながら、地下1000フィート(約300メートル)の職場に向かうところなのです。// 彼女は、以前は地上で働いていました/ しかし(男性ばかりの)炭鉱労働者が戦争に招集され/ 戒厳令によって女性も危険な仕事に就けるようになると/ 彼女は地下深くの炭鉱の仕事に飛びつきました。//

「ずっとここで働きたかったんです/ でも、女性は許されていませんでした。// 大勢の男性が徴兵されても/ 炭鉱の稼働は続けなければならなかった/ だから、国を守るために/ 女性が立ち上がったんです」// (テチアナ 炭鉱労働者 通訳者を介して)

**理解のポイント**

- ▶▶ ① は分詞構文。ここでは、and she is shattering Ukrainian coal-mining historyということ。
- ▶▶ ② は文脈より、Tetianaさんがどういう状況にある人物なのかについての説明だとわかる。on her way to work以下は、後ろからa womanを修飾している。
- ▶▶ ③ のdeep in the mineはa jobを後ろから修飾している。